

請申請團體同時提交文件的軟複本，標準表格可在中西區區議會網頁「區議會活動」選項內下載 (<http://www.districtcouncils.gov.hk>)

### 中西區區議會撥款申請表

活動名稱：第十二屆中西區區節閉幕典禮暨  
2016/2017 年秋冬上環假日行人坊閉幕典禮

#### 1. 基本資料

- (A) 機構名稱： (中文) 第十二屆中西區區節統籌委員會 /  
(英文) The 12th Central & Western District Festival Organizing Committee
- (B) 註冊地址(中文)： 中環統一碼頭道 38 號海港政府大樓 11 樓  
中西區民政事務處
- 註冊地址(英文)： Central & Western District Office, 11/F Harbour  
(必須填寫) Building, 38 Pier Road, Central, Hong Kong
- 通訊地址：  
(如與註冊地址不同)
- (C) 電話號碼： 3583 3244 傳真號碼： 2110 0427

#### (D) 本機構是：

- 根據《社團條例》註冊的機構(請附有關證明文件<sup>1</sup>)
- 為 中西 區的利益而成立，並擁有自主權的團體。

#### (E) 負責人員

機構的獲授權人 <sup>2</sup>	活動的指定負責人 <sup>3</sup>
姓名：(中文) [REDACTED] (英文) [REDACTED]	姓名：(中文) [REDACTED] (英文) [REDACTED]
職位： [REDACTED]	職位： [REDACTED]
聯絡電話號碼： [REDACTED]	聯絡電話號碼(內部用)： [REDACTED] 聯絡電話號碼(公開用)： <sup>4</sup> [REDACTED]
傳真號碼： [REDACTED]	傳真號碼： [REDACTED]
電郵地址： [REDACTED]	電郵地址： [REDACTED]

<sup>1</sup> 只適用於本年度首次申請中西區區議會撥款的團體，或團體的資料有更改；首次申請的團體須同時提交申請中西區區議會撥款-機構資料登記表格(詳見附錄 1)。

<sup>2</sup> 獲授權人指代表機構申請區議會撥款並簽署申請表的人。

<sup>3</sup> 指定負責人是活動的聯絡人，可核實與區議會撥款發還款項有關的單據和證明文件。獲授權人和指定負責人可以是同一人。

<sup>4</sup> 活動的指定負責人提供的聯絡電話號碼(公開用)將公布於中西區區議會的網址內供公眾人士參考。

\*請刪去不適用者

(F) 申請區議會撥款的記錄

- 這是本機構首次申請區議會撥款
- 本機構曾申請區議會撥款
- 但不獲批准。
- 並獲得批准。在過去五年內，新近的三次申請(如有的話)，資料如下：

活動名稱	活動日期	獲批款額(元)	活動編號
1. 第十二屆中西區區節— 活力中西攝影比賽	11/2016-4/2017	80,000	188/2016-2017
2. 第十二屆中西區區節— 「1 家 1 大匯演」	21/1/2017	20,000	185/2016-2017
3. 第十二屆中西區區節— 「青年音樂會」	8/1/2017	80,000	184/2016-2017

2. 合辦者／協辦者／機構的資料(適用於與其他機構／區議會合作舉辦的活動)

合辦／協辦機構名稱／ 聯絡人姓名／電話號碼／ 傳真號碼／電郵地址	簡述合作或支援的性質和形式
1. 合辦機構  (請附同意書；見附錄 II)	中西區區議會
	中西區民政事務處
	第十二屆中西區區節統籌委員會
2. 協辦機構  (請附同意書；見附錄 II)	

3. 建議活動的資料

- (A) 項目／活動名稱：第十二屆中西區區節閉幕典禮暨  
2016/2017 年秋冬上環假日行人坊閉幕典禮
- (B) 性質：多元化綜藝表演及嘉年華會
- (C) 目的：宣揚互助互愛的信息。
- (D) 推行日期及時間／推行期：2017 年 1 月 22 日
- (E) 策劃／籌備期：2016 年 12 月至 2017 年 1 月
- (F) 申請資助額：50,000 元
- (G) 舉辦地點：上環文化廣場

(H) 內容：今屆區節閉幕典禮將與 2016/2017 年秋冬上環假日行人坊合作，於會場透過活動遊戲及特色佈置，吸引市民參與，加強向市民宣傳今屆「中西區區節」的主題元素，包括「青年事務的發展」、「發掘家庭親子的樂趣」和「鼓勵社區參與」，進一步宣揚互助互愛的信息，以精彩的節目內容慶祝區節閉幕。

\*請刪去不適用者

- (I) 對象： 區內所有居民                       殘疾人士  
 長者     有特別需要人士，請說明：  
 青少年／學生     其他，請說明：

(J) 預計\*參加人數／觀眾人數：

參加者／受惠者：3,000 人      義工：                          工作人員：30 人(受薪/非受薪)  
 表演者／講者：200 人      嘉賓：100 人                      其他：                    

(K) 宣傳和推廣方法：郵寄海報及請柬。

(L) 預計效益／成果

(請建議可量化的表現指標和進度指標(如適用))

(1)

(2)

(3)

(M) 工作計劃／推行時間表

行動	時間表
宣傳、策劃	2016 年 12 月
推行活動	2016 年 12 月至 2017 年 1 月

(N) 門票分配安排(如適用)：

#### 4. 開支預算和現金流量預測

(A) 收支預算表

預算收入 (如適用)	數目 (i)	單價 (元) (ii)	總額 (元) (iii)=(i)x(ii)
參加者費用 <sup>5</sup>			0
內部資源			0
贊助和捐贈			250,000
其他			0
預算收入總額(A)			250,000 ✓

預算開支項目 <sup>6</sup>	數量	單位成本 (元)	費用總額 (元)	申請區議會 撥款額(元)	此欄由秘書處填寫	
					最高撥款額	批准款額
		----	見附件	-----		
<b>總額：</b>			(B)	(C)		

申請區議會撥款的款額 (C)\$ 50,000 / = (B)\$ 300,000 / - (A)\$ 250,000 ✓

<sup>5</sup> 由政府部門或民政事務總署人員代區議會或區議會／民政事務處轄下委員會／工作小組推行的活動，來自參加者費用的收入(如有的話)，不應在本項具列，而應另行於第 5 部分開列，該等收入須視作政府收入，不應回撥用以資助活動。

\*請刪去不適用者

<sup>6</sup> 撥款如用以購置資本物品，申請者須在第 5 部分填報曾否以區議會撥款購置資本物品。如有的話，須隨申請表一併遞交有關的設備記錄冊／物品記錄表副本。

## (B) 現金流量預測(只適用於跨年活動)

	預計現金流量								
	第一年(元)		第二年(元)		第三年(元)		第四年(元)		總額 (元)
	一至 六個月	七至十 二個月	一至 六個月	七至十 二個月	一至 六個月	七至十 二個月	一至 六個月	七至十 二個月	
(a)收入									
(b)開支									
淨現金流量 需求 (b) - (a))									

(C) 預支款項需求<sup>7</sup>

年度	須預支款項的日期	所需款額(元)和用途
第一年		
第二年		
第三年		
第四年		

## (D) 付款方法

撥款及預支款項應支付給「\_\_\_\_\_」。  
(請填寫銀行戶口的英文名稱)

<sup>7</sup> 非跨年活動只須提供第一年的預支數額，有關的款項將在活動獲批核後發放；如活動橫跨兩個財政年度或以上，隨後需要預支款項推行活動時，應重新申請。

## 5. 其他資料

如有其他與建議活動有關，並應在審批申請時加以考慮的資料，請在下方列明。

---



---



---



---

## 6. 其他資助途徑

請註明如申請遭拒絕或核准撥款額少於申請額，將如何獲取經費進行建議的活動。

### (A) 其他收入來源

- 內部資源
- 贊助和捐贈
- 增加參加者費用
- 其他(請註明)

---

### (B) 取消活動

### (C) 其他(請註明)

---



---

## 7. 申請機構聲明及同意書

(A) 本人謹此聲明，在本申請書填報的所有資料均真確無誤。本人明白如填報的資料不確，申請將當作無效。此外，區議會將停止發放核准撥款，而已支付的款項也須全數退還政府。本人並同意政府可保留權利，以追討民事債項的方式追討多付或以欺詐手段獲得的區議會撥款。

(B) 本人謹此同意及接納，政府可使用本申請書內的資料審批申請，資料也會供進行評估研究以及訓練／經驗交流研討會之用。此外，本人同意及接納，如申請獲接納並得到資助，政府可將申請書內及日後提交的報告內的資料(包括但不限於有關本機構的資料及本計劃的詳情)公開讓公眾查閱以及公布。本人也同意向公眾表明本計劃獲得區議會資助，並承諾會在與計劃有關的所有宣傳物品和活動上，展示區議會的名稱，並盡可能展示區議會的徽號。

(C) 本人已閱讀並明白《運用區議會撥款守則》以及資助條款及條件\*。本人同意，如獲得區議會撥款資助，當會遵守上述文件所載的規定。

簽署：

獲授權人姓名：

職位：第十二屆中西區區節統籌  
委員會閉幕典禮活動總監

日期： 16.12.2016

\* 請刪去不適用者

#### 個人資料收集目的

1. 在本表格內提供的個人資料，民政事務總署會用於推廣社區參與活動以及鼓勵市民參與社區事務。

#### 資料轉移對象類別

2. 在本表格內提供的個人資料，可為上文第 1 段所述的目的，向政府其他部門、局以及其他有關人士和團體披露。

#### 查閱個人資料

3. 貴機構的負責人員有權根據《個人資料(私隱)條例》(第 486 章)查閱和更正已提供的個人資料。查閱權包括取得本表格內資料當事人個人資料的副本。

#### 查詢

4. 如對使用本表格收集的個人資料有任何查詢(包括查閱和更正資料)，請與下述人員聯絡：

中西區民政事務處  
中西區區議會秘書處  
電話號碼：2852 3549

預算開支項目	數量	單位成本 (元)	費用總額 (元)	申請區議會撥款額 (元)	此欄由秘書處填寫		
					最高撥款額	批准款額	
<b>(A) 宣傳及印刷品</b>							
1	海報連設計及印刷： A3、全彩、128g 光粉紙	2000 張	2	4000	0		
2	遊戲券設計連印刷(包切割) 10cm x 14cm、雙面、 100g 單色書紙	10000 張	0.3	3000	0		
3	宣傳單張 A5 size、雙面、彩色、 128g 光粉紙 (連摺工)	2500 張	1.5	3750	0		
4	郵寄海報 2000 張、請柬 400 套、信件及遊戲券	2800	5	14000	0		
5	感謝狀 A4 size, 珍珠紙, 不同 機構名稱	15 張	30	450	0		
			小計	25200	0		
<b>(B) 場地設備</b>							
1	座地簽到板 (設計、製作及裝拆) (2.5 m (高)x 3m (闊))	1 套	5000	5000	0		
2	入口吹氣大拱門連活動 名牌	1 套	2000	2000	0		
3	印製工作人員連膠套及 掛頸繩	100 套	15	1500	0		
			小計	8500	0		
<b>(C) 節目製作</b>							
1	舞台節目		52000	52000	50000		
			小計	52000	50000		
<b>(D) 綜合節目</b>							
1	綜合表演及 攤位遊戲工作坊	3 項	40000	120000	0		



				小計	120000	0		
(E) 其他製作								
1	人扮公仔 (包公仔製作) 2.5 呎(2 個) 5 呎(2 個) 7 呎(1 個)	5 個	9600	48000	0			
2	棋盤遊戲硬咭製作 (雙面圖案- 一面為中西 區地圖, 另一面為 50 個 中西區景物卡) A3 size	2000 套	7.5	15000	0			
3	棋盤遊戲 Foamboard 製作 (雙面圖案- 一面為中 西區地圖, 另一面為 50 個中西區景物卡) 60cm x 90cm	3 個	1500	4500	0			
				小計	67500	0		
(F) 其他								
1	臨時工作人員津貼	30 人 x 10 小時	52.5+5% MPF	16537.5	0			
2	運輸	2	1250	2500	0			
3	郵費	2000	2.9	5800	0			
4	雜項	1	1462.5	1462.5	0			
5	攝影	1	500	500	0			
				小計	26800	0		
				總額:	300000 (B)	50000 (C)		